

# E80 - Special Little Brother vs. Failed Big Brother

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:06] Nar**

*It appeared as though humanity  
would be destroyed by the demons.*

**[00:15] Nar**

*But a single mage saved them all.*

**[00:26] Nar**

*He was called the Wizard King,  
and he became a legend.*

**[00:34] Nar**

*It's the first round of the second stage  
of the Royal Knights Selection Exam.*

**[00:41] Nar**

*Sol's attack left Mimosa unable to move.*

**[00:43] Nar**

*Asta was forced to face off with Magna,  
who came to attack their crystal on his own.*

**[00:47] Nar**

*Also...*

**[00:48] Kirsch**

What do you think you're doing without me?

**[00:51] Asta**

*Crap! I'm not gonna be able  
to take both of them on!*

**[00:54] Nar**

*The one who saved Asta was a  
mysterious mage named Xerx.*

**[00:59] Zora**

Attack the cherry blossom guy,  
you little shit!

**[01:02] Kirsch**

I'll take care of this in an instant!

**[01:04] Asta**

And that instant's all I need!

**[01:09] Nar**

*With the help of Mimosa's plant spell that lets her control the enemy's movements,*

**[01:13] Nar**

*Asta and the rest of B Team were able to claim victory.*

**[01:17] Nar**

*And now, the destined battle between the brothers Finral and Langris is about to begin.*

**SIGN** Special Little Brother vs. Failed Big Brother

**[03:00] Vanessa**

There you go.

**[03:01] Finral**

Th-Thank you, Vanessa.

**[03:04] Asta**

That's perfect! You look awesome!

**[03:08] Magna**

Could you do mine, too?

**[03:10] Vanessa**

You already lost, though.

**[03:12] Vanessa**

It looks fine. You look like the failure that you are.

**[03:15] Magna**

What?! Who're you calling a failure?!

**[03:17] Luck**

Now, now. Try to stay calm, Magna.

**[03:20] Luck**

Like a loser should.

**[03:22] Magna**

You bastard! I'm gonna kill you!

**[03:24] Magna**

I'm so gonna kill you!

**[03:26] Luck**

Good! Let's do this now!

**[03:28] Asta**

Wait, you guys—

**[03:33] Leo**

As I thought, that guy is a very skilled flame magic caster.

**[03:37] Leo**

The lightning guy is also one to look out for.

**SIGN** I know.

**SIGN** Luck is trying to cheer him up...

**[03:43] Charmy**

La, la. Gimme more noms.

**[03:47] Hamon**

My, aren't you a hungry little one?

**[03:50] Gauche**

Marie... Marie... Always Marie.

**[03:54] Guy**

What's going on over there?

**[03:56] Guy 2**

The Black Bulls, huh?

**[03:58] Guy**

I guess bulls will be bulls.

**[04:00] Noelle**

Come on, you guys, stop!

This is embarrassing!

**[04:11] Vanessa**

Why are you so stiff?

**[04:13] Vanessa**

I'm sure this next match

**[04:15] Vanessa**

will be complicated for you,  
given who you're up against.

**[04:17] Finral**

Uh... Y-Yeah, I guess.

**[04:20] Finral**

Not to mention, I've never beaten  
my little brother in anything.

**[04:25] Vanessa**

Don't worry.

**[04:26] Vanessa**

I've fought alongside you, so I know.

**[04:29] Vanessa**

You changed after meeting Asta.

**[04:31] Vanessa**

The same goes for me.

**[04:33] Vanessa**

I was able to face something hidden deep  
within my heart that I'd been ignoring.

**[04:38] Vanessa**

You're not going to lose so easily now.

**[04:42] Vanessa**

Now get out there and show everyone  
how cool you are. Just like your hair.

**[04:46] Finral**

Vanessa...

**[04:47] Asta**

You've got this, Finral!

**[04:49] Luck**

Don't lose like Magna, and come fight me.

**[04:52] Magna**

Yeah! Don't lose like—  
The hell did you say?!

**[04:57] Grey**

I-I'm rooting for you, too!

**[04:59] Gordon**

You've got this. You've got this. You've got this.  
You've got this. You've got this. You've got this...

**[05:01] Noelle**

You'd better not embarrass  
the rest of the squad.

**[05:05] Both**

Yeah.

**[05:07] Finral**

Charmy... Even Gauche.

**[05:09] Finral**

Thanks, you guys. I'm so happy  
I joined the Black Bu—

**[05:14] Charmy**

Please, more noms.

**[05:18] Gauche**

I want to see Marie as soon as possible,  
so win this in one second.

**[05:21] Finral**

*But I have seniority...*

**[05:24] Asta**

I'm sure Captain Yami's cheering  
you on from the base, too.

**[05:27] Vanessa**

Yeah. He seemed a bit antsy this morning.

**[05:30] Vanessa**

He said his stomach was acting up, but...

**[05:32] Vanessa**

I'm sure he just wants to see you  
work hard even without his help.

**[05:40] Yami**

Those guys must be going beyond their  
limits and kicking ass right about now.

**[05:43] Yami**

I'm kicking ass, too.

**[05:45] Yami**

This one's gonna be a killer.

**[05:48] Yami**

And damn it, kid! I told you to  
restock the damn toilet paper!

**[05:53] Langris**

Good grief. As if you could  
actually defeat me, Brother.

**[05:58] Finral**

Langris, I managed to change  
after meeting my friends.

**[06:02] Finral**

We'll be the ones who win this.

**[06:04] Langris**

Whatever. Don't blame me for  
whatever happens, all right?

**[06:08] Finral**

Would you let me handle him?

**[06:12] Hamon**

I don't see why not.

**[06:13] Leo**

A battle between brothers, eh?

**[06:15] Leo**

I also want to fight my  
brother for real one day.

**[06:19] Leo**

I accept your passionate request!

**[06:21] Sekke**

Bah-ha!

**[06:23] Sekke**

I'm going to burn the image  
of me gallantly riding

**[06:25] Sekke**

my Shooting Star into everyone's eyes!

**[06:28] Fragil**

You will not lay a single  
finger on our crystal!

**[06:32] Asta**

It's finally starting!

**[06:33] Noelle**

Now I'm getting nervous.

**[06:36] Vanessa**

*Finral, I know you can win this.*

**[06:39] Guy**

And now,

**[06:40] Guy**

E Team: Leopold, Hamon, and Finral  
versus G Team: Langris, Fragil, and Sekke.

**SIGN** Fragil

**SIGN** Langris

**SIGN** Sekke

**SIGN** G Team

**SIGN** Leopold

**SIGN** Finral

**SIGN** Hamon

**SIGN** E Team

**[06:46] Guy**

Round two of stage two, begin!

**[06:49] Finral**

You two concentrate on  
destroying the enemy crystal.

**[06:51] Leo**

Leave it to me.

**[06:52] Hamon**

Let's find out where it is.

**[06:55] Hamon**

Glass Magic: Verre Détection.

**[07:01] Hamon**

I can see every inch of this battle stage  
as the light reflects off the glass.

**[07:08] Hamon**

It will take a little while, but I will  
definitely be able to find the enemy's crystal.

**[07:20] Langris**

I expect you to take me all the way  
to the enemy base again, Mr. Bah-ha.

**[07:24] Sekke**

Leave it to me! Also, I'm Sekke.

**[07:26] Sekke**

Please call me Sekke.

**[07:28] Sekke**

You can even call me Sek, bah-ha.

**[07:31] Langris**

Understood, Mr. Bah-ha.

**[07:33] Sekke**

Bah-ha. No, really, it's Sekke!

**[07:35] Sekke**

Please call me Sekke!

**[07:38] Langris**

*You brought shame upon the House of Vaude.*

**[07:40] Langris**

*There's no way you can defeat me, Brother.*

**[07:45] (Flashback) Mom**

You see, you aren't my child.

**[07:48] (Flashback) Mom**

So the only one that I love  
is my dear little Langris.

**[07:55] (Flashback) Langris**

Mother, it's a bit cruel to be so blunt.

**[07:59] (Flashback) Dad**

What is that pathetically weak spell?

**[08:02] (Flashback) Dad**

Learn from Langris's attack spells!

**[08:06] (Flashback) Mom**

Goodness.

**[08:07] (Flashback) Mom**

I see my dear little Langris is better than you at both academics and sports.

**[08:14] (Flashback) Mom**

You're so amazing, my dear little Langris.

**[08:17] (Flashback) Mom**

As I should expect from my own child.

**[08:19] (Flashback) Dad**

What are you doing, Finral?

**[08:21] (Flashback) Dad**

You disgrace the Vaude name!

**[08:26] Langris**

*How pathetic. He's older than me, but there's not one thing he can do better than me.*

**[08:32] (Flashback) Finral**

What? A fiancée?

**[08:34] Dad**

Yes.

**SIGN** Finnes Calmreich

**[08:35] Dad**

This is Lady Finnes, the fiancée of the next head of the House of Vaude.

**[08:41] (Flashback) Finnes**

Good day to you.

**[08:44] (Flashback) Dad**

Her chronic illness keeps her from going out often,

**[08:47] (Flashback) Dad**

but the king is her great uncle, so she comes from a prestigious family

**[08:50] (Flashback) Dad**

and has splendid magic.

**[08:55] Langris**

*So basically, in the future, this woman and I will...*

**[08:57] Langris**

*Ugh. What a dull-looking woman.*

**[09:01] (Flashback) Mom**

My dear little Langris, make sure you get along with her.

**[09:05] (Flashback) Mom**

She's going to be your bride someday.

**[09:07] (Flashback) Langris**

Of course!

**[09:11] Langris**

*Seriously... When I become  
the lord of this house,*

**[09:15] Langris**

*I'll be able to bring us fame  
like they've never seen.*

**[09:20] Langris**

*Ugh... I'm so bored.*

**[09:25] (Flashback) Finnes**

I'm very sorry that you got stuck with a  
fiancée who's sickly and older than you.

**[09:31] (Flashback) Finral**

N-Not at all!

You're b-b-beautiful, Miss Finnes.

**[09:38] (Flashback) Finral**

It's just... I'm not the one who'll become  
the next head of the House of Vaude.

**[09:42] (Flashback) Finnes**

Huh?

**[09:43] (Flashback) Finral**

My little brother is better  
at everything than me,

**[09:46] (Flashback) Finral**

so he'll be able to make you happy.

**[09:48] (Flashback) Finral**

His magic is amazing,  
and he's a very decisive person.

**[09:52] (Flashback) Finral**

I'm just a failure.

**[09:56] Langris**

*Exactly. There's not a single  
thing he can beat me i—*

**[09:59] (Flashback) Finnes**

That's not true.

**[10:01] Langris**

*Huh?*

**[10:02] (Flashback) Finnes**

I've only met you a few times, but I can tell.

**[10:05] (Flashback) Finnes**

You're a very kind person.

**[10:08] (Flashback) Finnes**

To me, you're a much more  
wonderful mage, Finral.

**[10:13] (Flashback) Finral**

O-Oh, stop! D-Don't tease me like that!

**[10:17] (Flashback) Finnes**

Oh, but I wasn't teasing you at all.

**[10:21] Langris**

*Who do you think you are, you dull woman?*

**[10:24] Langris**

*You have the nerve to call me  
inferior to my brother?*

**[10:27] Langris**

*Don't be ridiculous.*

**[10:28] Langris**

*That loser left the family because  
he couldn't handle the pressure.*

**[10:32] Langris**

*He's not better than me at anything!  
Not a single thing!*

**[10:36] Sekke**

Bah-ha! Found it!

**[10:41] Leo**

Here he comes. As we planned,  
we'll leave him to you, Finral.

**[10:46] Langris**

Just as a reminder...  
Don't blame me if you lose any limbs.

**[10:50] Langris**

I'll end this in a single blow!

**[10:56] Langris**

What?!

**[10:57] Finral**

I tested this out earlier with another  
spatial magic user, Cob, and found out...

**[11:04] Finral**

that when spatial magics collide,

**[11:06] Finral**

the mana currents collide  
and cancel each other out!

**[11:09] Finral**

Langris, we're the ones who are going to win!

**[11:22] Asta**

Th-That's awesome!

**[11:25] Noelle**

You can cancel out spatial  
magic with spatial magic?

**[11:28] Vanessa**

Way to go, Finral!

**[11:30] Grey**

H-He's like a completely different person!

**[11:34] Magna**

Keep it up, ya jerk!

**[11:36] Gauche**

Marie's waiting. Hurry up and win.

**[11:39] Charmy**

I get to have more yummy noms, la!

**[11:44] Sekke**

Bah-ha, ha-bah?!

**[11:47] Leo**

Excellent work, Finral! That was effective!

**[11:50] Finral**

Hamon, where's the enemy team's crystal?

**[11:54] Hamon**

I've finally found it!

**[11:56] Hamon**

It's deep within that tower.

**[11:58] Finral**

All right, I'm counting on you two!

**[12:03] Sekke**

Th-This isn't good, bah-ha!

**[12:05] Langris**

Who do you think you are, Brother?

I'll remind you of your place!

**[12:15] Leo**

Give it up!

**[12:19] Fragil**

You came in.

**[12:24] Hamon**

This is...

**[12:25] Fragil**

Snow Magic: Phantom Snow Garden.

**[12:28] Fragil**

This spell forces your senses to sleep.

**[12:33] Fragil**

You cannot attack me effectively any longer.

**[12:40] Leo**

I'm not tired at all... This is nothing!

**[12:44] Leo**

Especially compared to my older sister's training, which could leave you dead!

**[12:49] Hamon**

Honestly, you still have much to learn.

**[12:52] Leo**

Yeah! You're so valiant, Hamon!

**[12:56] Hamon**

I can still eat plenty...

**[12:58] Leo**

You're talking about yourself?!

**[13:01] Fragil**

You should give up and fall asleep, too.

**[13:07] Fragil**

This is...

**[13:08] Leo**

I swore upon the symbol on my forehead...

**[13:13] Leo**

that I would surpass my brother someday!

**[13:16] Leo**

And that means I can't lose in a place like this!

**[13:19] Leo**

Concentrate!

**[13:21] Leo**

Mana Skin!

**[13:23] Leo**

Flame Magic: Spiral Flames!

**[13:30] Fragil**

*His senses are sharp!*

**[13:32] Fragil**

*He enveloped himself in mana  
and canceled my spell.*

**[13:37] Leo**

*More! I need to concentrate more!*

**[13:41] Fragil**

I won't last much longer, Langris.

**[13:45] Sekke**

Bah-ha!

**[13:53] Julius**

A spatial magic battle!

You don't see that every day!

**[13:59] King**

Ah, so that is Finnes's fiancé, Langris.

**[14:02] King**

Not bad at all.

**[14:04] King**

He's still no match for me, though.

**[14:06] Asta**

Keep it up, Finral!

**[14:09] Vanessa**

It's only a matter of time before  
their crystal is destroyed!

**[14:12] Langris**

I never thought you'd become  
my natural enemy, Brother.

**[14:17] Langris**

Do you plan on defending  
until our crystal breaks?

**[14:21] Langris**

I'm not sure that'll be so easy!

**[14:23] Finral**

It might not be. That's why...

**[14:28] Finral**

I'm going to use a new spell!

**[14:33] Sekke**

Bah-ha! What in the world is that slow spell?

**[14:36] Sekke**

Like you could hit my badass self right now!

**[14:42] Langris**

*What? Homing?*

**[14:45] Sekke**

That's no match for my invincible

Sekke Magnum Cannonball!

**[14:53] Asta**

H-He disappeared?!

**[14:57] Finral**

This is pretty pathetic, even for me.

**[14:59] Finral**

I trained so hard, but I never  
could learn a single attack spell.

**[15:04] Langris**

It's not an attack spell?

**[15:08] Finral**

Spatial Magic: Fallen Angel's Wingbeat.

**[15:11] Finral**

It follows the enemy,  
and once it makes contact,

**[15:13] Finral**

it transports them to another location.

**[15:16] Finral**

It's the applied version of  
the spell I usually use.

**[15:20] Julius**

This way, he can get rid of  
enemies without hurting them!

**[15:25] Julius**

He must be a kind soul.

**[15:29] Asta**

You're so awesome, Finral!

**[15:32] Grey**

B-But where did he go?

**[15:42] Yami**

It just went back in. Can I kill you now?

**[15:45] Sekke**

*Bah-ha... I'm dead.*

**[15:53] Finral**

Langris, it's only a matter of time  
before your crystal is destroyed.

**[15:58] Finral**

I don't want to hurt you!

**[16:01] Finral**

If you insist on continuing, I'll have  
to use this spell to make you leave.

**[16:12] Langris**

*Who are you worried about?*

**[16:14] Langris**

You constantly get on my nerves, Brother.

**[16:17] Langris**

Who would've thought that our special  
reserve spells would be similar?

**[16:29] Langris**

How dare you make me use my grimoire's magic?!

**[16:39] Langris**

There isn't a single thing  
you can beat me at, Brother!

**[16:48] Asta**

*Th-This ominous feeling...  
I've felt this somewhere before!*

**[16:52] Noelle**

Th-This mana...

**[16:57] Guy**

This is...

**[16:58] King**

This doesn't feel very pleasant.

**[17:03] Julius**

*As I figured...*

**[17:05] Langris**

It's over, Brother!

**[17:08] Finral**

Langris!

**[17:09] Finral**

Th-This immense magical power...  
I already know I don't stand a chance.

**[17:16] Finral**

But this is...

**[17:19] Finral**

This nauseating magic is like...

**[17:23] Finral**

Who are you?

**[17:25] Asta**

Finral!

**[17:26] Noelle**

If that attack hits him...

**[17:28] Vanessa**

Run!

**[17:33] Finral**

No. He's Langris.

**[17:36] Finral**

He's my little brother.

**[17:38] Finral**

You may not like it, but we're similar.

**[17:41] Finral**

Our mothers are different, but in the end...

**[17:45] Finral**

I never did anything that made  
me seem like a big brother.

**[17:48] Finral**

I left our family and tried  
to forget everything.

**[17:57] Finral**

But I just couldn't.  
Langris, no matter what you think...

**[18:02] Finral**

You're my little brother!

**[18:08] Finral**

Langris, stop it! If you keep this up,  
I have a feeling you won't be you anymore!

**[18:14] Langris**

What could you possibly  
know about me, Brother?

**[18:18] Langris**

You left everything behind!

**[18:20] Langris**

You're a coward who can't even hurt people!

**[18:23] Langris**

Don't you dare try to act  
like my big brother now!

**[18:27] Finral**

I'll stop you!

**[18:54] Asta**

Finral!

**[18:57] Guy**

G-G Team wins!

**[19:05] Langris**

How do you like that?  
There's nothing you can beat me at!

**[19:11] (Flashback) Lady**

Young Master Finral is so friendly and kind,  
isn't he? He has a lot of friends, too.

**[19:16] (Flashback) Lady 2**

Young Master Langris is... Well, it's obvious that he looks down on people, you know?

**[19:25] (Flashback) Finnes**

To me, you're a much more wonderful mage, Finral.

**[19:30] Langris**

*Even I want someone that kind to...*

**[19:36] (Flashback) Finral**

Langris!

**[19:38] (Flashback) Finral**

Working too hard all the time hurts after a while, doesn't it?

**[19:41] (Flashback) Finral**

Come goof off with your big brother once in a while!

**[19:43] (Flashback) Finral**

There's a festival going on nearby!

**[19:46] Langris**

*Why is he nice to me, too?*

**[19:49] Langris**

*Stop it.*

**[19:50] (Flashback) Dad**

Learn from Langris!

**[19:52] (Flashback) Mom**

My dear little Langris is so amazing.

**[19:54] Langris**

*I'm better than you are. That's why Mother and Father are kind to me.*

**[20:00] Langris**

*I have to beat him at everything!  
Otherwise, I'll... I'll...*

**[20:09] Guy**

Hey, the match is over.

**[20:12] Guy**

Wh-What's he doing?

**[20:20] Langris**

Disappear.

**[20:33] Noelle**

Finral!

**[20:35] Noelle**

*These wounds are awful.*

**[20:36] Noelle**

*At this rate...*

**[20:37] Asta**

Hey!

**[20:39] Magna**

Just try and do something else.

**[20:42] Luck**

Forget the match. We'll kill you.

**[20:45] Gauche**

You bastard...

**[20:47] Vanessa**

How dare you do that to Finral?!

**[20:50] Grey**

Th-This is too awful!

**[20:52] Gordon**

You actually pissed me off.

**[20:54] Charmy**

I won't forgive you!

**[20:56] Langris**

Oh?

**[20:58] Asta**

There's something wrong with you!

**[21:00] Asta**

The match was already over!

**SIGN** Petit Clover

**[22:34] All**

Petit Clover!

**SIGN** Hairstyle

**[22:38] Finral**

Hairstyle.

**[22:42] Asta**

That new spell is awesome!

Fallen Angel's Weightlifting!

**[22:46] Finral**

That's Fallen Angel's Wingbeat.

**[22:48] Finral**

I mean, I know when I need to get tough.

**[22:51] Finral**

It's the result of trying different things.

**[22:54] Asta**

So is your new hairstyle also  
from trying different things?

**[22:59] All**

Oh, really?

**[23:00] Finral**

Huh? Wait, no...

**[23:02] Magna**

I'm sure you tried out a regent pompadour.

**[23:04] Vanessa**

As well as Captain Yami's hairstyle.

**[23:07] Charmy**

And soft serve hair, la!

**[23:09] Finral**

That's poo—

**[23:10] Luck**

This looks pretty strong!

**[23:12] Gauche**

If you do Marie's hairstyle, I'll kill you.

**[23:15] Grey**

I-I like this hairstyle.

**[23:18] Noelle**

I think this one is better.

**[23:21] Noelle**

I-It's just a better option, that's all.

**[23:23] Gordon**

How about something a bit more mature?

**[23:25] Yami**

This is the hairstyle for when  
you go beyond your limits!

**[23:28] Finral**

Uh, seriously...

**[23:30] Asta**

I wanted to see this  
hairstyle on you, Finral!

**[23:34] Finral**

When it comes to me in this series,  
my hair should be the least of your worries!

**[23:39] King**

Praise me!

**[23:41] King**

Your daring and resolute king presents...

**[23:44] king**

Next time on *Black Clover*, Page 81:  
"The Life of a Certain Man."

**SIGN** Page 81

The Life of a Certain Man

**[23:51] King**

Praise me!

---

Revision #1

Created 2024-02-13 02:25:12 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 02:25:13 UTC by whimsee